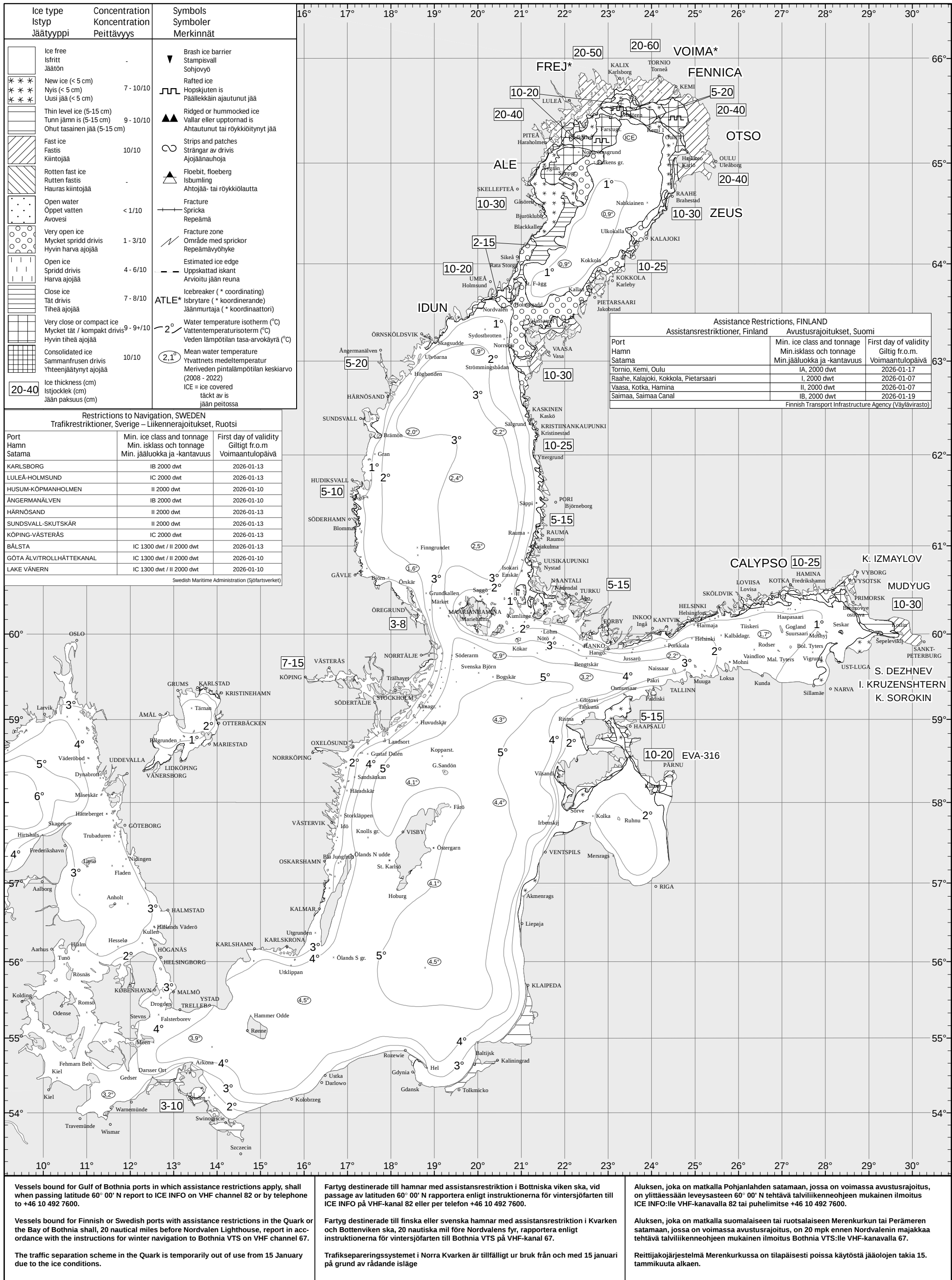




ICE CHART

Iskarta - Jääkartta

2026-01-20
No. 69



ASSISTANCE RESTRICTIONS – ASSISTANSRESTRIKTIONER – AVUSTUSRAJOITUKSET

FINLAND – FINLAND – SUOMI			
Port Hamn Satama	Minimum ice class and tonnage Minsta isklass och tonnage Vähimmäisjääluokka ja -kantavuus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä	
Tornio, Kemi, Oulu	IA, 2000 dwt	17.1.2026	
Raahe, Kalajoki, Kokkola, Pietarsaari	I, 2000 dwt	7.1.2026	
Vaasa, Kotka, Hamina	II, 2000 dwt	7.1.2026	
Saimaa, Saimaa Canal	IB, 2000 dwt	19.1.2026	

RUSSIA – RYSSLAND – VENÄJÄ			
Port Hamn Satama	Restriction Restriktion Rajoitus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä	
Vyborg, Vysotsk	Barge towed by tug not allowed to navigate in ice Without ice class - only with icebreaker. Vessels with ice class 'Ice1' or higher with an icebreaker or according to icebreaker´s instructions.	13.1.2026	

ESTONIA – ESTLAND – VIRO			
Port Hamn Satama	Min engine power Minimimaskineffekt Vähimmäiskoneteho	Ice class Isklass Jääluokka	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Pärnu	1600 kW	IC	7.1.2026

SWEDEN – SVERIGE – RUOTSI			
Port Hamn Satama	Minimum ice class and tonnage Minsta isklass och tonnage Vähimmäisjääluokka ja -kantavuus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä	
Karlsborg	IB, 2000 dwt	13.1.2026	
Luleå	I, 2000 dwt	23.12.2025	
Haraholmen, Skelleftehamn	I, 2000 dwt	3.1.2026	
Holmsund	I, 2000 dwt	13.1.2026	
Husum, Örnsköldsvik, Köpmanholmen	II, 2000 dwt	10.1.2026	
Ångermanälven	IB, 2000 dwt	10.1.2026	
Härnösand, Sundsvall, Stocka, Hudiksvall, Iggesund, Söderhamn, Orrskär, Norrsundet, Gävle, Skutskär	II, 2000 dwt	13.1.2026	
Köping, Västerås	IC, 1300 dwt II, 2000 dwt	3.1.2026	
Bålsta	IC, 1300 dwt II, 2000 dwt	13.1.2026	
Göta älv, Trollhätte kanal, Vänern	IC, 1300 dwt II, 2000 dwt	10.1.2026	
Karlsborg	IA, 2000 dwt	25.1.2026	
Luleå, Haraholmen, Skelleftehamn	IB, 2000 dwt	25.1.2026	
Gävle	IC, 2000 dwt II, 10000 dwt	25.1.2026	
Göta älv, Trollhätte kanal, Vänern	I, 2000 dwt	25.1.2026	

DENMARK – DANMARK – TANSKA			
Port Hamn Satama	Minimum ice class and tonnage Minsta isklass och tonnage Vähimmäisjääluokka ja -kantavuus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä	

GERMANY – TYSKLAND – SAKSA			
Port Hamn Satama	Min. engine power Min. maskineffekt Vähimmäiskoneteho	Ice class Isklass Jääluokka	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä

POLAND – POLEN – PUOLA			
Port Hamn Satama	Min. engine power Min. maskineffekt Vähimmäiskoneteho	Ice class Isklass Jääluokka	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Szczecin, Fairway Szczecin - Swinoujscie	1800 kW	PRS-L4	11.1.2026

LITHUANIA – LITAUEN – LIETTUA			
Port Hamn Satama	Restriction Restriktion Rajoitus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä	

LATVIA – LETTLAND – LATVIA			
Port Hamn Satama	Restriction Restriktion Rajoitus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä	

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which assistance restrictions apply, shall when passing latitude 60°00' N report their nationality, name, destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 82. This report can also be given directly by telephone to +46 10 492 7600.	Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on ylittäessään leveysasteen 60°00' N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 82 tai puhelimitse +46 10 492 7600.	Fartyg destinerade till hamnar med assistansrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60°00' N rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 82 eller per telefon +46 10 492 7600.
Vessels bound for Finnish or Swedish ports with assistance restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse (63° 32,15' N 20° 46,60' E), report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.	Aluksen, joka on matkalla suomalaiseseen tai ruotsalaiseen Merenkurkun tai Perämeren satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67.	Fartyg destinerade till finska eller svenska hamnar med assistansrestriktion i Kvarken och Bottenviken ska, 20 nautiska mil före Nordvalens fyr, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till Bothnia VTS på VHF-kanal 67.
The traffic separation scheme in the Quark is temporarily out of use due to ice conditions from 15th January.	Reittijakojärjestelmä Merenkurkussa on tilapäisesti poissa käytöstä jääolojen takia 15. tammikuuta alkaen.	Trafiksepareringssystemet i Kvarken är tillfälligt ur bruk på grund av isförhållandena från och med den 15 januari.